Zeitschrift: Campanae Helveticae : organe de la Guilde des Carillonneurs et Campanologues Suisses = Organ der Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz

Herausgeber: Gilde der Carilloneure und Campanologen der Schweiz

Band: 11 (2002)

Vorwort: Editorial = Vorwort

Autor: Friedrich, Andreas

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial
Vorwort

Epargnées par les guerres, les cathédrales suisses abritent un trésor exceptionnel de cloches historiques. Ce patrimoine mérite d'être soigné tant du point de vue technique que musical, car l'usure du temps affecte à la fois les beffrois et les traditions campanaires. Chaque génération se doit de contribuer, avec ses connaissances spécialisées, à la conservation de l'acquis, tout en se devant aussi d'apporter des idées nouvelles. Une partie importante de ce numéro est donc consacrée à ce sujet.

Un premier article, dû à la plume de Fabienne Hoffmann, nous mène à Lausanne où la sonnerie de la cathédrale vient de faire, pendant quatre ans, l'objet d'une restauration, exemplaire par les moyens engagés et la diversité des interventions.

A la collégiale de Berne, que l'on peut depuis l'automne 2002 et pour la première fois depuis longtemps admirer sans échafaudages, une nouvelle ordonnance de sonnerie a provoqué, par moments, une certaine émotion dans l'opinion publique. Notre confrère Matthias Walter nous éclaire sur la controverse au sujet de l'usage actuel de la cloche des Pauvres Pécheurs (dite aussi cloche du Bourreau) de 1724.

A la cathédrale Saint-Pierre de Genève également, il existe depuis peu la possibilité de réaliser plusieurs sonne-

Von Kriegen verschont, bergen die Schweizer Kathedralen einen aussergewöhnlichen Schatz an historischen Glocken. Dieses Erbe will gepflegt sein, in technischer, aber auch in musikalischer Hinsicht, denn der Zahn der Zeit nagt auch an Glockenstühlen und Läutesitten. Jede Generation muss daher zur Bestandeserhaltung beitragen, mit neuem Fachwissen, aber auch mit neuen Ideen. Ein grosser Teil dieser Nummer ist dieser Thematik gewidmet.

Ein erster Artikel, von Fabienne Hoffmann, führt uns nach Lausanne, wo kürzlich eine hinsichtlich der aufgewendeten Mittel und der Vielfalt der Eingriffe bahnbrechende vierjährige Restaurierung des Geläutes der Kathedrale ihren Abschluss fand.

Im Berner Münster, seit Herbst 2002 erstmals seit langer Zeit wieder ohne Gerüste zu bewundern, sorgte eine neue Läuteordnung zeitweise zu hohen Wogen in der Öffentlichkeit. Unser Kollege Matthias Walter bringt Licht in die Kontroverse um den modernen Gebrauch der Henkers- oder Armesünderglocke von 1724.

Auch in der Genfer Kathedrale Saint-Pierre bestehen seit kurzem zusätzliche Läutemöglichkeiten. Philippe Demolis berichtet vom Aufzug der *Espérance*, mit der das Domgeläute genau hundert

ries supplémentaires. Philippe Demolis nous relate la montée de la cloche *Espérance* qui est venue heureusement compléter la sonnerie de la cathédrale, cent ans exactement après l'inauguration de la *Clémence*.

2002 fut aussi l'année de l'exposition nationale Expo.02 dans la région des Trois Lacs. Malheureusement, aucune cloche et aucun carillon n'y a retenti. Nous rappelons, dans ce cahier, qu'il en fut tout autrement lors des expositions nationales précédentes.

En 2003, la Suisse se souvient de l'Acte de Médiation de 1803, à la suite duquel le canton d'Argovie, parmi d'autres, siège de l'unique fonderie de cloches qui existe encore de nos jours en Suisse, devint membre de la Confédération. Andres Brändli nous apprend avec quelle sonnerie spectaculaire cette année de jubilé fut inaugurée en ville d'Aarau.

Pour terminer, Werner H. Walter tire un bilan du Congrès de la Fédération mondiale du carillon qui a réuni l'été passé des carillonneurs de nombreux pays à Cobh au sud de l'Irlande, autour du grand carillon de la cathédrale Saint-Colman.

Jahre nach der Einweihung der *Clémence* eine wertvolle Erweiterung erfahren hat.

2002 war auch das Jahr der Schweizer Landesausstellung Expo.02 im Dreiseengebiet. Leider gab des dort keine einzige Glocke, geschweige denn ein Glockenspiel. Dass dem bei früheren Landesausstellungen nicht so war, ist ebenfalls diesem Heft zu entnehmen.

2003 erinnert sich die Schweiz der Mediationsverfassung von 1803. In deren Folge wurde u.a. auch der Kanton Aargau, Sitz der einzigen heute noch bestehenden Schweizer Glockengiesserei, Mitglied der Eidgenossenschaft. Von Andres Brändli erfahren wir, mit welchem Glockenspektakel dieses Jubiläumsjahr in der Stadt Aarau eingeläutet wurde.

Zum Schluss zieht Werner H. Walter Bilanz über den Kongress der Weltföderation des Glockenspiels, zu dem sich im letzten Sommer Carillonneure aus zahlreichen Ländern in der südirischen Stadt Cobh mit ihrem grossen Carillon der St. Colman-Kathedrale versammelt hatten.

Andreas Friedrich

* * *